
ICANN68 | Foro virtual de política – Redacción del comunicado del GAC (4/5)
Jueves, 25 de junio de 2020 – 11:30 a 12:30 MYT

GULTEN TEPE:

Buenos días, buenas tardes y buenas noches a todos. Les habla Gulten Tepe, del personal de la ICANN de apoyo al GAC. Estaré a cargo de la participación remota. Bienvenidos a la segunda sesión de redacción del comunicado del GAC en la reunión virtual ICANN68 a las 8:30. En caso de que los miembros del GAC no puedan levantar la mano o ver los nombres de otros panelistas, les pedimos que por favor salgan de la sala y vuelvan a ingresar con el enlace que recibieron directamente de ICANN RT.

Si quieren hacer una pregunta o un comentario, por favor, escríbanlo comenzando con las palabras QUESTION o COMMENT en inglés para que todos puedan ver esa pregunta o ese comentario. Tengan en cuenta que tal vez no todas las preguntas o comentarios puedan atenderse en la sesión pero serán parte de los registros de la sesión.

Las sesiones del GAC cuentan con interpretación a través de Zoom y de la plataforma de interpretación simultánea remota operada por Congress Rental Network. Sus micrófonos permanecerán silenciados durante la sesión a menos que ustedes soliciten la palabra. Si desean hablar, por favor, levanten la mano en la sala de Zoom. Cuando el líder de la sesión le dé la palabra, tendrán permiso para habilitar su micrófono. Les pedimos que abran el micrófono en ese momento y hagan uso de la palabra. Al hablar, asegúrense de silenciar todos los

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

demás dispositivos, incluida la aplicación de CRN. Digan su nombre para los registros y el idioma en el que van a hablar si no utilizan el inglés.

También les solicitamos que hablen claramente y a una velocidad razonable para permitir la exactitud en la interpretación. Para poder ver la transcripción en tiempo real recuerden hacer clic en el botón de Closed Caption en la barra de herramientas de Zoom. Por último esta sesión, como todas las demás actividades de la ICANN se rige por los estándares de comportamiento esperados de la ICANN. Encontrarán el enlace correspondiente a ese documento en el chat. Ahora le doy la palabra a la presidenta del GAC, Manal Ismail. Tiene la palabra, Manal.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Gulden. Bienvenidos nuevamente todos. Vamos a continuar con la redacción de nuestro comunicado. Una vez más, tenemos una sesión de una hora. Nos queda una hora más programada para trabajar en el comunicado. No nos queda demasiado tiempo. Comencemos entonces. Voy a tratar de que podamos hacer toda nuestra tarea en las próximas dos sesiones. Pasemos por favor al texto nuevo.

FABIEN BETREMIEUX:

Manal, ¿me permite?

MANAL ISMAIL:

Sí, adelante, Fabien.

FABIEN BETREMIEUX: Recibimos texto de uno de los grupos de trabajo.

MANAL ISMAIL: ¿Para cuál?

FABIEN BETREMIEUX: Es el informe del grupo de trabajo de seguridad pública. Es el informe que reporta sobre las actividades que han realizado.

MANAL ISMAIL: Si están todos de acuerdo, yo quisiera comenzar con las cuestiones que son de importancia para el GAC. Después nos queda ver también el seguimiento de asesoramiento previamente formulado por el GAC y el texto que también nos dio Kavouss. Muy bien. Entonces hablemos de los temas de importancia para el GAC. Nuevamente, los procedimientos posteriores... No estoy segura de si pudieron trabajar en los ajustes finos de este texto que estuvimos acordando y discutiendo durante la primera sesión pero tal vez podamos pasar a ver el texto nuevo. Avancemos. Pasemos este tema. Veo ya dos pedidos de la palabra. Kavouss y luego Vincent. Luego acordamos dónde comenzamos. Kavouss, adelante. No lo oigo, Kavouss. Si está hablando, tal vez esté silenciado.

IRÁN: Sí. Me disculpo. Estaba diciendo que en el segundo texto teníamos una corrección de algunas cuestiones editoriales. Por favor, Fabien, tome en cuenta el segundo texto, la segunda versión. Se lo envié a todos también. El segundo, por favor.

MANAL ISMAIL: Gracias. Excelente, Kavouss. Fabien, ¿ya tomamos el segundo texto?

FABIEN BETREMIEUX: Me voy a asegurar de que refleje el último correo que recibimos en la lista de distribución del GAC.

MANAL ISMAIL: Gracias, Fabien. Vincent, tiene la palabra.

VINCET GOUILLART: Muchas gracias, Manal. Vincent Gouillart, de Francia. Con respecto a mi propuesta sobre los procedimientos posteriores, quisiera allanar el camino en cierta forma porque pude armar algo más preciso y más específico con respecto a SPIRT. Me temo que tenemos que enfrentarnos a la realidad. Tenemos ya algo de texto incluido en el párrafo anterior. Entonces puedo concluir que el párrafo anterior ya lo dice todo. En este caso considero que podríamos suprimir este párrafo por completo. Lo puedo aceptar teniendo en cuenta que SPIRT es el tema principal de preocupación o por lo menos de atención. Los párrafos anteriores, según nuestra opinión, son muy buenos.

Lo que podríamos hacer, si les parece útil, es dejar el comienzo, donde dice que el GAC agradece los esfuerzos para crear un marco de predictibilidad y luego agregar esta oración en el primer párrafo a modo de agradecimiento al grupo de trabajo. Tal vez podría quedar algo como: Si bien el GAC agradece los esfuerzos del grupo de trabajo por crear este marco de predictibilidad, algunos miembros tienen inquietud con respecto a su valor agregado, etc. Por cuestiones de tiempo, creo que esto nos puede aportar claridad, brevedad y también podemos sacarlo si hay objeciones. No es que quiera mantener este párrafo a toda costa. No es la intención de Francia mantener este párrafo a cualquier costo. Creo que así evitamos ir más allá del alcance de lo que deberíamos con este tema así que gracias a Jorge por su recordatorio en este sentido también.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Vincent, por su espíritu, (haciendo un juego de palabras con la palabra SPIRT, la palabra que describe en inglés al equipo). Muchísimas gracias, Francia, por esta sugerencia para conservar la primera parte y luego insertarla en el texto. Si bien el GAC valora los esfuerzos del grupo de trabajo para optimizar los mecanismos de apelaciones y de alertas, si están de acuerdo lo podemos dejar y si no, podemos hacer lo que ofreció generosamente Vincent. ¿Todos están de acuerdo con esto? Creo que Kavouss volvió a pedir la palabra o no.

IRÁN: No, quedó de antes ese pedido.

MANAL ISMAIL: Fabien, ¿es un pedido anterior?

FABIEN BETREMIEUX: Sí. Tal vez podríamos tener alguna aclaración, una confirmación de que quede así lo que Vincent propuso en primer lugar.

MANAL ISMAIL: Vincent, ¿podría confirmar si esta es su primera propuesta?

VINCENT GOUILLART: En realidad no estaba ni siquiera proponiendo optimizar los mecanismos de alerta y apelaciones, y remplazarlo con el marco de predictibilidad porque si recuerdo correctamente los mecanismos de alerta y apelaciones también es algo sobre lo que comentaron Jorge y otros colegas. Creo que de esta manera refleja perfectamente mi propuesta. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias, Vincent y Fabien. Veo que Jorge también le agradece y confirma que considera que se ve bien el texto así. Fabien, ¿está solicitando la palabra?

FABIEN BETREMIEUX: Sí. Estoy leyendo la oración y más adelante tenemos un agregado que tal vez haya que cambiar. Podemos leer toda la oración para ver dónde se considera algún cambio.

MANAL ISMAIL: Sí. Hagámoslo. Esta parte ahora dice: “Si bien el GAC valora los esfuerzos del grupo de trabajo para crear un marco de predictibilidad, algunos miembros plantearon dudas sobre el valor agregado de este equipo SPIRT y expresaron sus preocupaciones con respecto a que de ser adoptada su creación, agregará complejidad al procedimiento actual y una incongruencia potencial con los roles y responsabilidades existentes de acuerdo a los estatutos de la ICANN”. Gracias por este texto revisado. Creo que se ve bien. No sé si tenemos que eliminar el término “tal”, donde dice “tal SPIRT”. Veo la confirmación de Jorge en el chat, que dice que podemos retirar esa palabra. Fabien, ¿solicita la palabra nuevamente? Me dice que no. ¿Alguna objeción con el texto tal como está ahora en la pantalla? Gracias, Jorge, por su flexibilidad y por volver a considerar este texto durante este receso tan breve que tuvimos.

Veo un comentario. No sé si es de Marruecos. No estoy segura de entender la sugerencia. Tal vez podría volver a escribirlo o tal vez solicitar la palabra. ¿Podemos seguir avanzando entonces si todos están de acuerdo? No veo ninguna objeción. Vamos a seguir avanzando en el texto. Gracias a todos por su flexibilidad.

Ahora tenemos el texto sobre el EPDP. Tengo una pequeña sugerencia aquí. Tal vez podamos suprimir el término EPDP en el subtítulo porque ya tenemos el nombre en el encabezado principal del tema. Esta es una sugerencia de Georgios. Así queda: La necesidad de que el SSAD evolucione. No sé si está bien que digamos como está aquí, lo de personas físicas. Si la estructura es correcta. Gracias, Georgios, por confirmar en el chat.

Vamos a ir parte por parte. ¿Algún comentario sobre la necesidad de que el SSAD evolucione? El grupo reducido del GAC resaltó la necesidad de que todas las recomendaciones finales de la fase dos incluyan un mecanismo efectivo para que el SSAD pueda evolucionar, incluida la respuesta a la orientación jurídica futura. Tal evolución debería ser congruente con las recomendaciones de política de la fase dos, en particular con respecto al tema de cuáles son las categorías de divulgación que podrían estar sujetas a respuestas automatizadas. No veo ninguna mano levantada. Continuamos, Fabien.

FABIEN BETREMIEUX: ¿Me oyen mejor? Me avisaron de que mi audio no era muy bueno.

MANAL ISMAIL: Yo lo oigo bien pero tal vez sea bueno solamente para mí.

FABIEN BETREMIEUX: Acabo de recibir una sugerencia para modificar algunos de los encabezados. Voy a proceder con esas modificaciones a título informativo.

MANAL ISMAIL: Gracias, Fabien. Si no hay ningún comentario sobre la evolución de SSAD pasemos al párrafo sobre la persona física en contraposición con la jurídica y la exactitud de los datos. El GAC solicitaría a la junta directiva obtener una actualización de la GNSO a la mayor brevedad posible sobre el avance hacia el desarrollo de un plan específico para continuar con el proceso de desarrollo de políticas para abordar las cuestiones no resueltas relacionadas con la distinción entre las entidades jurídicas y las personas físicas, y garantizar la exactitud de los datos. Estos esfuerzos futuros de política no deberían comenzar más allá de 30 días después de la publicación de las recomendaciones finales de la fase dos del EPDP y concluir en un plazo de seis meses. Más aún, señalamos que el GAC y otros comités asesores como el SSAC y el ALAC deberían participar en todo trabajo de dimensionamiento o de términos de referencia para estos esfuerzos futuros. ¿Algún comentario? Fabien, adelante. Luego Kavouss. Fabien, si está hablando, no lo escuchamos.

FABIEN BETREMIEUX: Veo el texto que dice que tenemos que poner los antecedentes quizá dentro de esta sesión. ¿Tendríamos que poner el texto aquí en antecedentes como para que pueda leer los antecedentes entonces?

MANAL ISMAIL:

Sí, por favor. Hágalo. Estoy leyendo el chat y Finn, o Dinamarca, está sugiriendo evitar utilizar nosotros, que también lo respalda Egipto. Georgios pide que lo pongan como panelista para poder utilizar el micrófono. Les pido que por favor lo hagan. Veo una confirmación de Japón anterior. Supongo que tiene que ver con el texto que teníamos que reestructurar. Le agradezco mucho, Japón, y le pido disculpas por no haberlo visto antes. Kavouss, veo que tiene una mano nueva levantada.

IRÁN:

Sí. Me pregunto si el GAC podría poner una fecha límite de 30 días o seis meses. Qué pasa si ponemos “con el objetivo” o “con la idea de” lo antes posible porque me parece que 30 días, seis meses, ¿son cosas que nosotros podemos poner en el texto? Yo diría modificarlo, fijar un objetivo de lo más pronto posible, de ser posible dentro de 30 días o de ser posible dentro de los seis meses. Me parece que hay que poner una fecha específica. Le pregunto al equipo reducido sobre la factibilidad de realizar este tipo de manifestaciones. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Kavouss. Veo que Georgios tiene la mano levantada. Georgios, por favor, adelante.

COMISIÓN EUROPEA: Georgios Tselentis, de la Comisión Europea. Kavouss, realmente dentro del grupo reducido estuvimos debatiendo exactamente lo mismo. Si podemos ser tan prescriptivos como lo señala el texto que está en pantalla. Lo que queremos evitar, y usted lo dijo también, es evitar que esto se perpetúe a eternidad. Necesitamos al menos algún texto que diga: “En el futuro cercano” y “que no se demore o dilate”. Pusimos aquí fechas específicas para que esto no se dilate. Si usted tiene alguna sugerencia, podríamos ver cómo redactarlo porque la idea es que todo este tema de lo que tiene que ver con la exactitud de los datos y personas físicas y jurídicas tiene que ser abordado en el futuro cercano. También tomando en consideración que la fase dos todavía está siendo desarrollada. Se supone que va a concluir en el futuro cercano. Gracias.

MANAL ISMAIL: Kavouss, por favor. Gracias, Georgios. Sí, lo escuchamos, Kavouss.

IRÁN: Yo no tengo problema pero quizá sería mejor eliminar los 30 días. Que diga lo antes posible. Después, cuando dice: “las recomendaciones finales” y que concluya “en la medida de lo posible dentro de los seis meses”. Yo pondría algún adjetivo calificativo aquí. No sé si están todos de acuerdo con esta sugerencia. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. Georgios, ¿qué opina usted de las sugerencias de Kavouss?

COMISIÓN EUROPEA: Sí, gracias, Kavouss. Sí. Si Fabien las pudiera poner en el texto como para verlo en pantalla, a ver cómo queda. No tengo ningún problema en aceptar la sugerencia de Kavouss.

MANAL ISMAIL: Fabien, por favor.

FABIEN BETREMIEUX: Sí. Le agradecería si me repite la sugerencia.

MANAL ISMAIL: Gracias. Kavouss, ¿podría repetir la sugerencia, por favor, a velocidad de dictado?

IRÁN: Sí. A ver si me escuchan. Yo sugiero que diga después de esfuerzos, que deben iniciarse lo antes posible después de la publicación de las recomendaciones. Y después “y concluir en la medida de lo posible seis meses después”. Ya está. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. Quiero confirmar por última vez. Georgios, ¿tiene alguna objeción a este texto? Veo que Georgios dice que está de acuerdo con la sugerencia de Kavouss. Lo escribe en el chat. Muchas gracias a ambos. Le agradezco, Fabien, que me diga si tengo que continuar leyendo o si tenemos ahora los antecedentes o si tengo que empezar desde arriba.

FABIEN BETREMIEUX: Después de este apartado vamos a poner la sección pertinente de los antecedentes. Puede seguir a partir del segundo párrafo.

MANAL ISMAIL: Gracias, Fabien. El segundo párrafo dice: La especificación temporaria para los datos de registración de gTLD reconocía específicamente que “la misión de la ICANN incluye directamente la facilitación del procesamiento de terceros para los fines legítimos y adecuados vinculados con la ejecución de la ley, competencia, protección del consumidor, confianza, seguridad, estabilidad, resiliencia, uso malicioso e indebido, soberanía y protección de derechos”. La sección 4.6E de los estatutos de la ICANN le exigen, sujeto a la legislación aplicable, que “utilice los esfuerzos comercialmente razonables para ejecutar estas políticas en relación con los servicios de directorio de registración” incluso trabajando con las partes interesadas y “para explorar cambios estructurales a fin de mejorar la exactitud y el acceso a los datos de registración de los dominios genéricos de alto nivel” “así

como considerar medidas de protección para proteger esos datos”.
Kavouss, por favor.

IRÁN: ¿Me escuchan?

MANAL ISMAIL: Sí.

IRÁN: Cuando hacemos referencia a algo como una cita de los estatutos de la ICANN tendríamos que ponerlo en bastardilla porque sería más visible para el lector.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Kavouss. Yo creo que ya está en bastardilla pero caso contrario, por favor, reflejemos la sugerencia de Kavouss. El siguiente apartado dice: Asimismo, los principios de la especificación temporaria para el tratamiento de los datos... No, perdón. Voy a empezar de nuevo. Asimismo los principios de la especificación temporaria para el tratamiento exigieron que los datos “deberán ser exactos y de ser necesario mantenerse actualizados según resulte apropiado a los objetos para los cuales son tratados (exactitud)” y hay una referencia aquí. Este requisito está en línea con el artículo 5D del Reglamento General de Protección de Datos de la Unión Europea. Además, en la fase uno, el EPDP reconoció que la exactitud se iba a

considerar en la fase dos (ver recomendación 4 y la nota al pie).
Gracias. Me parece que ahí hay un punto que no tendría que estar.

Este requisito también guarda uniformidad con el asesoramiento del GAC en su comunicado de Abu Dabi que hacía mención a los principios del 2007 del GAC vinculados con los principios de los servicios del WHOIS para los gTLD que reconocían la necesidad de los datos de registración exactos “(servicios de WHOIS para gTLD que deben brindar datos precisos y suficientes sobre las registraciones de nombres de dominio y los registratarios sujeto a las medidas de protección nacionales para la privacidad de cada persona)”.

No veo ninguna mano levantada. Último párrafo en esta sección. En consecuencia, la exactitud de los datos se solicita para facilitar la misión de la ICANN. Para guardar coherencia con lo solicitado en el GDPR, las expectativas del equipo de EPDP en la fase uno y el asesoramiento anterior brindado por el GAC. ¿Algún comentario? Kavouss, por favor. Kavouss, no lo puedo escuchar. No sé si está hablando. Su micrófono no está abierto.

IRÁN:

No, lo que pasa es que no me aparece el botón para habilitar y tardo un poco en habilitar el micrófono. No tengo problema con este texto pero espero que todo este texto no comprometa la tarea de la fase dos del equipo que se está dedicando al EPDP. Es lo que quiero señalar. Espero que esto no lo haga porque estamos haciendo referencia al comunicado de Abu Dabi. Hay muchas cosas que se dieron desde ese

momento y entonces lo que yo espero es que seamos cautelosos con lo que decimos. No tengo objeciones pero quiero señalar esto. No quiero poner nada que de hecho comprometa las acciones del EPDP. Quizá hay otras partes que no reciban esto con agrado.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. Veo que Georgios ha levantado la mano. Georgios, por favor.

COMISIÓN EUROPEA: Georgios Tselentis, de la Comisión Europea. Soy también parte del grupo reducido del EPDP. Comparto lo dicho por Kavouss en cuanto a sus preocupaciones. El objetivo de este texto es recordarnos que si planteamos alguna cuestión en este texto es porque una y otra vez se ha solicitado solucionar esto en instancias anteriores. Queremos recordar entonces que estuvo en el asesoramiento del GAC, estuvo en la especificación temporaria. Todavía este tema sigue sin resolverse y viene de larga data. No sé si esto puede tener un impacto en la conclusión del informe final o la conclusión de la fase dos pero es un problema. Comparto lo dicho por Kavouss igualmente pero creo que es útil para el lector ver que estas no son cuestiones nuevas. Fueron preocupación del GAC en el pasado y nosotros seguimos insistiendo en su resolución. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Georgios. Estoy de acuerdo en lo que dijo. También con lo que dijo Kavouss. Nosotros tenemos que estar seguros de que si mencionamos el comunicado de Abu Dabi, las cosas no tomaron otro curso. El pedido que estamos reiterando quizá ya no es factible en este momento. Supongo que ya hicieron esta verificación pero era nada más que para estar segura de qué es lo que se dijo en el comunicado de Abu Dabi porque las cosas se fueron desarrollando durante todo el proceso del EPDP. Espero haber entendido bien lo que quiso decir Kavouss. Muchísimas gracias por la aclaración, Georgios. ¿Podemos avanzar entonces a lo vinculado con los responsables del tratamiento de los datos? El GAC espera que haya más claridad en la condición y el rol de cada uno de los responsables y encargados del tratamiento de los datos en el modelo de SSAD. A tal fin, el GAC insta a la organización de la ICANN y a las partes contratadas a completar con los acuerdos de protección de datos correspondientes entre ellos lo antes posible para que puedan ser compartidos oportunamente y respaldar al IRT en sus actividades de implementación. ¿Algún comentario?

Bien. Vamos a pasar a los correos electrónicos anonimizados. El uso del correo electrónico anonimizado puede ser una solución para proteger la identidad de los registratarios mientras se atienden los objetivos de quienes buscan acceso a los datos de registración de los nombres de dominio legítimos. Por lo tanto, sugerimos que un estudio de factibilidad o jurídico para guiar en la disponibilidad del correo electrónico anonimizado, accesible públicamente por parte de las partes contratadas. El equipo del EPDP recibió guía jurídica sobre la anonimización así como la pseudonimización que es una técnica de

mejora de la privacidad útil/privacidad según la medida diseñada. Todo esto entre comillas. Destacó que las pautas de la DPA reconocieron que esta técnica puede ser utilizada en las circunstancias adecuadas. Veo que Georgios tiene la mano levantada.

COMISIÓN EUROPEA:

Gracias, Manal. Yo quiero hacer un comentario en relación con algo que dijo Rubens. Él usó el término de anonimización y pseudonimización de manera intercambiable a menudo. Creo que aquí tenemos que modificarlo. En el encabezado incluso se hace referencia a la anonimización de los correos electrónicos. Hay una diferencia entre estos dos términos. En la anonimización no se puede rastrear la identidad de la persona a la que corresponden esos datos y la pseudonimización puede ser una alternativa. En el grupo de EPDP, el letrado general dijo que ambas técnicas son consideradas técnicas para mejorar la privacidad de los datos del interesado y tal vez podamos encontrar una solución práctica que sea aceptada por las partes contratadas para implementarlas. Esa es la naturaleza de nuestra sugerencia allí. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias por la aclaración, Georgios. ¿Algún comentario? No veo ningún comentario. Continuemos entonces, por favor. No estoy segura de qué es lo que tenemos que leer a continuación. Fabien, adelante.

FABIEN BETREMIEUX: Este es el final del texto correspondiente a la sección de EPDP dentro de la sección de temas de importancia para el GAC. Recordarán que hay un texto también sugerido en la sección seis del comunicado que corresponde al seguimiento del asesoramiento previamente formulado. Podemos pasar a su sugerencia de llevarlo a la sección de cuestiones de importancia para el GAC, si usted lo desea.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias por este recordatorio, Fabien. Podemos pasar a la sección de seguimiento del asesoramiento del GAC pero antes le voy a dar la palabra a Georgios, por favor.

COMISIÓN EUROPEA: Con respecto a este debate, Manal, tendríamos que ver si lo ponemos bajo el encabezado de seguimiento al asesoramiento previo del GAC o no. Les pido disculpas nuevamente por la ignorancia, por no saber cómo se manejan estas cuestiones dentro de los mecanismos de la ICANN pero creo que estos temas están en cierta forma en la tabla de clasificación de la junta directiva para el seguimiento del asesoramiento. Creo que tal vez lo podemos poner allí para que se pueda hacer un seguimiento, un rastreo de ese asesoramiento. De lo contrario, no hay forma de remitirse a esas cuestiones. Honestamente, es un tema de colocar en el lugar correcto el texto para poder dar lugar a este mecanismo que sigue el comunicado del GAC.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Georgios. No tiene que disculparse. No es nada de ignorancia. Todavía no sabemos dónde colocarlo. Vamos a leer el texto y después nos ponemos de acuerdo si está bien aquí o no. El texto dice: El GAC toma nota de que brindó asesoramiento en el comunicado de San Juan respecto de que cualquier sistema que suceda al sistema de WHOIS debería en primer lugar garantizar que el modelo propuesto mantenga los requisitos actuales del WHOIS en la mayor medida de lo posible y, en segundo lugar, distinga entre las personas físicas y las entidades jurídicas permitiendo el acceso del público a los datos de WHOIS de las entidades jurídicas que no están dentro del alcance del GDPR. Observamos que parece ser poco probable que estos objetivos se logren al finalizar la fase dos del EPDP. Sin embargo, observamos que este asesoramiento sigue siendo válido y debería ser considerado parte del EPDP. Kavouss, adelante.

IRÁN: ¿Me oyen?

MANAL ISMAIL: Sí, lo oímos.

IRÁN: Perfecto. No tengo problema. Yo había sugerido que remplazáramos nosotros por GAC. Lo dije muchas veces. También lo dijo Dinamarca. Porque así no tenemos ningún pronombre personal y la misma inquietud. Hacemos referencia aquí al comunicado de San Juan.

Pasaron muchas cosas desde entonces pero simplemente para que conste en los registros tenemos que ser congruentes con lo que ya dijimos y tener en cuenta que otras personas están mirando muy de cerca lo que estamos escribiendo.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Kavouss. Tomamos nota de este comentario que hizo usted y que hizo Dinamarca sobre remplazar nosotros por GAC. Lo vamos a revisar en el comunicado. Con respecto a la uniformidad y a la congruencia, no podría estar más de acuerdo con usted. Estoy ahora mirando el chat y Jorge, de Suiza, sugiere que identifiquemos citas del texto anterior con la bastardilla y con las comillas. En el texto lo tenemos que marcar así. Nouar, de Marruecos, dice que en el párrafo del EPDP hay una referencia al comunicado de Abu Dabi y se menciona el año 2007. Sin embargo, es el 2017 y no el 2007. Por favor, verifíquelo. Muchísimas gracias, Nouar, por haber detectado esto. Les pido por favor que corriamos el año.

FABIEN BETREMIEUX:

Manal, ¿me permite?

MANAL ISMAIL:

Adelante, Fabien.

FABIEN BETREMIEUX: Con respecto al comentario de Nouar, ese comunicado de Abu Dabi se refería a los principios del GAC publicados en el 2007. El 2007 hace referencia a esos principios en la sección 4.2 en las cuestiones de importancia para el GAC. En el cuarto párrafo se hace referencia allí a lo de físico en contraposición con lo jurídico. Estamos esperando volver a esa sección. ¿Podemos volver más arriba en el texto a la sección donde tenemos las cuestiones de importancia para el GAC y está el EPDP, donde hace referencia a las personas físicas en contraposición con las entidades jurídicas y la exactitud de los datos, por favor? Al cuarto párrafo. Aquí. Bajemos, por favor. Avancemos. En el último párrafo que aparecer aquí en la pantalla. La referencia al 2007 corresponde a los principios del GAC con respecto a los servicios de WHOIS de gTLD.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Fabien. Espero que esto responda a la inquietud de Nouar. Este año entonces corresponde a los principios del GAC y no a la reunión de Abu Dabi. Muchas gracias, Fabien. Solicitan la palabra Kavouss, de Irán, y Paul, del Reino Unido. Adelante, Kavouss.

IRÁN: ¿Me oyen?

MANAL ISMAIL: Sí. Claramente.

IRÁN: Creo que la confusión que tuvo el colega de Marruecos también la tuve yo. Tal vez podríamos eliminar esa confusión agregando antes de la referencia a Abu Dabi el año correspondiente al comunicado de Abu Dabi, del comunicado de Abu Dabi de 2017 que recordó los principios del 2007. Podríamos agregar ese año para evitar la confusión. Gracias.

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias, Kavouss, por esa sugerencia. Paul, del Reino Unido, tiene la palabra.

PAUL BLAKER: Paul Blaker, del Reino Unido.

MANAL ISMAIL: Paul, lo escuché al principio pero ahora ya no. ¿Sigue hablando?

PAUL BLAKER: Disculpen. Tenía una pregunta para tener una aclaración sobre las últimas dos oraciones en esa sección sobre el EPDP. Dice que el GAC observa que es poco probable que se logren estos objetivos. Sin embargo, el GAC observa que su asesoramiento debería ser considerado como parte del EPDP. En realidad no entiendo la primera oración. ¿Estamos aceptando que no se va a seguir este asesoramiento? Tal vez podríamos aclararlo un poco porque no lo termino de entender.

MANAL ISMAIL: Perdón que lo interrumpa. ¿Podemos presentar en pantalla el texto sobre el que está comentando el colega del Reino Unido? Creo que está más abajo en la sección del seguimiento de asesoramientos previos en la sección de EPDP. Paul, ¿podría repetir cuál es su duda? Tiene que ver con las últimas dos oraciones, ¿no es cierto?

PAUL BLAKER: Sí. Quisiera que me aclaren la intención de estas oraciones porque la primera oración parece sugerir que aceptamos que este asesoramiento no se va a cumplir pero la segunda oración parece contradecir eso. Tal vez Georgios o quien lo redactó pueda explicarnos un poquito más.

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias. Veo que Georgios levanta la mano así que adelante con la aclaración, Georgios.

COMISIÓN EUROPEA: Gracias, Manal. Gracias, Paul. Por cierto, estamos en una situación en la que la finalización del informe del EPDP no se ha llevado a cabo como esperábamos antes de la ICANN68. No ha ocurrido eso. Sin embargo, cómo vemos que se están desarrollando las cosas. La cuestión de las personas físicas en contraposición con las jurídicas plantea un tema importante pero es poco probable que esta cuestión se resuelva dentro de la fase dos del EPDP. Lo que queremos señalar aquí es que en esta cuestión hemos brindado asesoramiento y ese

asesoramiento continúa siendo aplicable. Queremos que se considere este tema. No sé si es mejor que digamos que esto insinúa una prolongación del proceso de desarrollo de política o algo así pero en la segunda oración lo que intentamos decir es que nuestro asesoramiento sigue siendo válido. No sé si estoy aclarando qué es lo que estamos tratando de indicar aquí o si hay una mejor manera de expresarlo. Estoy abierto a cualquier sugerencia. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Georgios, por esta aclaración. Tal vez tengamos que hacerle algún ajuste al texto. Mientras tanto, permítanme darle la palabra a Kavouss y recordarles que todo lo que incluyamos en la sección de seguimiento de asesoramiento del GAC tiene que ser considerado de manera muy sensible porque si no somos cuidadosos, vamos a encontrarnos con los estatutos y obligamos a la junta directiva a tomar alguna acción. Si el EPDP está concluyendo su labor sin tener esto en consideración y nosotros pedimos que ahora el EPDP lo considere, veo que hay un conflicto allí. Gracias, Paul, también por señalar esto. Kavouss y luego Georgios.

IRÁN:

¿Me oyen?

MANAL ISMAIL:

Sí.

IRÁN:

Tiendo a estar de acuerdo con Paul. En primer lugar, el EPDP no es una unidad constitutiva del GAC sino que es una estructura dentro de la GNSO. Tenemos que ser cuidadosos porque no todo nuestro asesoramiento debería ser tomado en cuenta por el EPDP porque hay muchas personas allí con distintos intereses. Tal vez lo consideren pero no lo implementen. Sugiero que suprimamos la primera parte del último párrafo. El GAC observa que parece ser poco probable que estos objetivos se logren. Tal vez sea así pero es un poco negativo. Podríamos dejar la última parte. El GAC observa que este asesoramiento continúa siendo válido y debería ser considerado. No tenemos ningún problema con eso. Yo eliminaría toda la primera oración y eliminaría la primera palabra de la segunda, el sin embargo. Podríamos decir: El GAC reitera, no el GAC observa. El GAC reitera que este asesoramiento sigue siendo válido y debería ser considerado. Decimos lo que queremos que se haga pero no mencionamos nada con tono negativo para no dejar una impresión negativa de que no se va a lograr algo. Si Georgios está de acuerdo con eso, yo con gusto voy a estar conforme. Suprimir la primera oración y mantener la segunda.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Kavouss. Yo iba también a proponer algo más radical al respecto pero me parece que este es un cambio pequeño e inteligente. Quizá podamos borrar estas dos oraciones porque en realidad estamos reiterando el mismo asesoramiento pero me gusta su sugerencia y además veo que Jorge y Paul respaldan su sugerencia. Vi la mano de Georgios levantada.

COMISIÓN EUROPEA: Estoy totalmente de acuerdo con Kavouss.

MANAL ISMAIL: Perfecto. Gracias. Gracias entonces por su sugerencia tan útil, Kavouss. Creo que ahora entonces terminamos con esta parte. Fabien, si nos puede guiar en qué es lo que sigue.

FABIEN BETREMIEUX: ¿Me escuchan?

MANAL ISMAIL: Sí.

FABIEN BETREMIEUX: Estoy tratando de ajustar mi sonido porque me dicen que los intérpretes no lo reciben bien. Espero que ahora esté mejor. Lo que tenemos que considerar en este asesoramiento respecto del asesoramiento anterior, hablábamos del uso indebido del DNS y tenemos un texto nuevo.

Los intérpretes pedimos disculpas pero el sonido de Fabien no es muy claro.

MANAL ISMAIL:

En primer lugar, vamos a ver lo que dice aquí. El uso indebido del DNS. El GAC escuchó presentaciones sobre el impacto del uso indebido del DNS vinculado con la COVID-19 y sobre el trabajo de las autoridades para contrarrestar el uso indebido y brindar materiales de sensibilización para los consumidores y las empresas. Los presentadores señalaron los esfuerzos de los registros y los registradores para dar solución al uso indebido del DNS, tanto proactivamente como reactivamente así como a las iniciativas del SSAC y la oficina del director de Tecnología de la ICANN para respaldar la detección del uso indebido y recopilar y compartir las mejores prácticas. El GAC felicita estos esfuerzos que han contribuido a una mayor ciberseguridad, evitar el fraude, preservar la seguridad y la salud públicas y, en la medida de lo posible, proteger las vidas.

El GAC señala que el trabajo nuevo para enfrentar el uso indebido del DNS no debe reemplazar sino complementar las iniciativas existentes para mejorar la exactitud de los datos de registración como puede ser el sistema de reportes de exactitud e implementar políticas sobre los servicios de privacidad y representación que actualmente están suspendidos a pesar de haber sido recomendados por diferentes equipos de revisión y avalados por asesoramiento previo del GAC.

El GAC le solicita a la junta directiva que implemente el asesoramiento existente y que la comunidad de la ICANN aproveche esta oportunidad y se comprometa con las diferentes áreas de trabajo sobre el uso indebido del DNS con la intención de tener mayor seguridad y proteger los derechos y la libertad del público y de las personas en particular. Francamente, estoy un poco confundida porque esto es seguimiento

de un asesoramiento anterior, ¿verdad? Estamos en esa sección, ¿no? Realmente no estoy segura. ¿Hay algo que estamos reiterando aquí? ¿Tenemos que hacer referencia a algún comunicado anterior? ¿Este texto es nuevo? Fabien, por favor.

FABIEN BETREMIEUX: No puedo hablar con los redactores pero en el segundo párrafo hay una referencia.

MANAL ISMAIL: Perdón, Fabien. Perdón que le interrumpa. Laureen en el chat está diciendo: Creo que esto no está en la sección correcta. Laureen, ¿esto dónde tenía que estar? ¿En cuestiones de importancia para el GAC? Aunque sea por chat, si no puede hablar en este momento, si lo puede confirmar. Laureen dice: Correcto. Entonces saquemos esta parte, por favor. Gracias. Perdón que lo interrumpí, Fabien. Sé que no quería hablar en nombre del grupo pero vi que Laureen estaba escribiendo.

Mientras tanto, ¿hay algún comentario sobre este texto? Les pido que en ese caso estén listos para levantar la mano y pedir la palabra. Gracias, Fabien. Para el personal de apoyo, sé que aquí es un esfuerzo de colaboración entre varios. Si bien siempre digo Fabien, les agradezco a todos el trabajo que están realizando. ¿Algún comentario sobre este texto que tiene que ver con el uso indebido del DNS? Ahora está en “Cuestiones de importancia para el GAC”. Veo que no hay comentarios.

Nos quedan tres minutos. Si en los próximos tres minutos podemos leer algún texto nuevo, que no fuera leído antes como para pensarlo entonces durante la pausa. También tenemos un panel de la comunidad y después nos vamos a volver a reunir. Tenemos tiempo como para pensar sobre el texto. Kavouss, por favor.

IRÁN: Me parece que le envié texto a Fabien. Creo que lo colocó en el lugar que yo le pedí. Si lo podemos mirar antes de la pausa, por favor.

MANAL ISMAIL: Bien, Kavouss. ¿Podemos hacerlo? ¿Podemos ir entonces a la sección? Aquí. Sí. Lo que tenía que ver con el grupo intercomunitario sobre responsabilidad, el texto que envió Kavouss dice: Algunos miembros del GAC señalaron que privar a las personas y a las instituciones de sus recursos digitales y nombres de dominio (como lo que sucedió con los nombres de dominio de sus ciudadanos y organizaciones culturales y de medios .COM, .NET, .ORG) y eliminarlas unilateralmente de los recursos globales de DNS puede comprometer en gran medida la estabilidad y el capital social de estas empresas y también puede ser un ejemplo de violación a los derechos humanos internacionales. Además creo que aquí un error en inglés. Son esas acciones o esa acción, puede socavar en gran medida los pilares del sistema de gobernanza de la Internet y la confianza digital. Me gustaría sugerir que la cuestión de la medida coercitiva unilateral digital UCM en el área de recursos digitales y sus impactos particularmente durante la

pandemia de la COVID-19 sean considerados como una cuestión de importancia para el GAC. Este caso puede darse en todos los países y puede expandirse al dominio de los ccTLD en el futuro. Resulta obvio que una organización internacional debería trabajar conforme a los principios de las Naciones Unidas y el derecho internacional y sus objetivos. Estos miembros del GAC solicitan a la junta directiva de la ICANN y al presidente y director ejecutivo de la ICANN que tomen las acciones necesarias conforme a... Supongo que son las recomendaciones del área de trabajo 2 y los informes asociados en relación con la jurisdicción para eliminar los obstáculos mencionados anteriormente a fin de facilitar el acceso de estos miembros del GAC a los recursos del DNS. Me parece que estamos en horario pero veo la mano levantada de Kavouss. Kavouss, ¿quiere aclarar algo sobre este texto?

IRÁN:

Sí, perdón. Hay algún error aquí porque cuando dice: “Además”, después de “además” y donde habla de confianza digital, ahí dice “me gustaría sugerir”. Eso habría que borrarlo. Podemos decir: “Por lo tanto, los miembros del GAC sugieren que la cuestión de”.

MANAL ISMAIL:

Perdón. Estos miembros del GAC. Me parece que quiso decir Kavouss. Hay que corregir la palabra en inglés. Gracias. Kavouss, ¿algo más?

IRÁN: No, nada más.

MANAL ISMAIL: Perfecto. Entonces vamos a considerar volver a hablar sobre este texto cuando nos volvamos a reunir porque ahora tenemos una pausa de 30 minutos. Después de la pausa hay un panel intercomunitario que tiene que ver con la ICANN post-COVID-19 y el uso de las reuniones virtuales, que es a las 13:00 de Kuala Lumpur a las 14:30 y que son de las 5:00 a las 6:30 UTC. Después tenemos otra pausa de 30 minutos y necesitamos volver aquí, a la sala de Zoom, a las 15:00 de Kuala Lumpur o a las 7:00 UTC. Les pido que mientras tanto vuelvan a leer el texto del comunicado porque la siguiente va a ser la última sesión que vamos a tener para la redacción. Tenemos que tenerlo listo una vez que termine esa sesión. Muchísimas gracias. Disfruten todos de esta pausa.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]